

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1946.

Projet de loi sur le concordat judiciaire.

(Voir les n^{os} 78, 88 (session de 1939-1940), 23 (session de 1945-1946) et les Annales parlementaires du Sénat, séances des 14 et 15 février 1940, les n^{os} 140, 219, 237, 244 (session de 1939-1940), 8 et 26 (session de 1945-1946) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 7 mai 1940 et 20 décembre 1945.)

Amendements
présentés par le Gouvernement.

I.

A l'article 1^{er}, XII, avant-dernière ligne, remplacer dans le texte flamand le mot : « rechtshandelingen » par les mots : « gerechtelijke akten ».

NOTE JUSTIFICATIVE.

Amendement de pure forme.

II.

Remplacer le dernier alinéa de l'article 3 par la disposition suivante : « L'arrêté du Régent du 12 février 1946 sur le Concordat judiciaire est abrogé ».

NOTE JUSTIFICATIVE.

La dissolution des Chambres, le 9 janvier 1946, a empêché le Sénat de se prononcer sur le projet de loi relatif au Concordat judiciaire avant l'expir-

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1946.

Wetsontwerp op het gerechtelijk akkoord.

(Zie de n^{rs} 78, 88 (zitting 1939-1940), 23 (zitting 1945-1946) en de Handelingen van den Senaat, vergaderingen van 14 en 15 Februari 1940, de n^{rs} 140, 219, 237, 244 (zitting 1939-1940), 8^e en 26 (zitting 1945-1946) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 7 Mei 1940 en 20 December 1945.)

Door de Regeering
ingediende amendementen.

I.

In artikel 1, XII, voorlaatsten regel, van den Vlaamschen tekst, het woord « rechtshandelingen » vervangen door de woorden « gerechtelijke akten ».

TOELICHTENDE NOTA.

Dit amendement geldt enkel den vorm.

II.

De laatste alinea van artikel 3 vervangen door de volgende bepaling : « Het besluit van den Regent van 12 Februari 1946 op het gerechtelijk akkoord is opgeheven. »

TOELICHTENDE NOTA.

Door de ontbinding van de Kamers op 9 Januari 1946 werd de Senaat verhinderd zich over het wetsontwerp op het gerechtelijk akkoord uit te

ration du délai de validité de l'arrêté du 9 septembre 1940 des Secrétaires Généraux des Ministères de la Justice et des Finances.

L'arrêté du Régent du 12 février 1946, fondé sur l'article 4 de l'arrêté-loi du 5 mai 1944, a repris, à titre transitoire, pour une durée de six mois, les dispositions votées par la Chambre des Représentants le 20 décembre 1945.

Il s'ensuit que le second alinéa de l'article 3 du projet de loi doit être remplacé par une disposition ayant pour objet l'abrogation de l'arrêté-loi du 12 février 1946.

Bruxelles, le 11 juin 1946.

Le Ministre de la Justice.

spreken vóór het verstrijken van den geldigheidsduur van het besluit van 9 September 1940 van de Secretarissen-Generaal van het Ministerie van Justitie en van het Ministerie van Financiën.

Het besluit van den Regent dd. 12 Februari 1946, dat steunt op artikel 4 der besluitwet van 5 Mei 1944, heeft, bij wijze van overgangsmaatregel, voor een duur van zes maanden, de bepalingen die op 20 December 1945 door de Kamer der Volksvertegenwoordigers werden goedgekeurd, overgenomen.

Hieruit volgt dat de tweede alinea van artikel 3 van het wetsontwerp moet worden vervangen door een bepaling, waarbij het besluit van 12 Februari 1946 wordt opgeheven.

Brussel, 11 Juni 1946.

De Minister van Justitie,

AD. VAN GLABBEKE.